



AÑO XXXIII

Redacción y Administración:
BELGRANO 1389
U. T. 4153 (Rivadavia)

"LA BASKONIA"

BUENOS AIRES, DICIEMBRE 20 DE 1925

No. 1160

Revista Decena
Euskaru-amerikana

Fundada el año 1893

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m.n.
Provincias > > > 8.-
R. Oriental y otras (por año) > 4.50 o.p.

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, curro de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

“SERBITZALEA“

Oficina de Comisiones, Consignaciones, y compra de mercaderías en general, únicamente para los suscriptores de «LA BASKONIA», dirigida por el

Sr. S. MANTEOLA

BELGRANO 1373

Buenos Aires

La Economía Comercial

COMPañIA DE SEGUROS

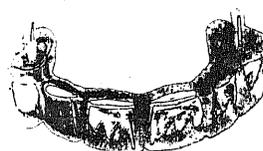
Fundada el año 1889

Capital 2.000.000 de \$ m/n.

Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales, marítimos y
contra granizo

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

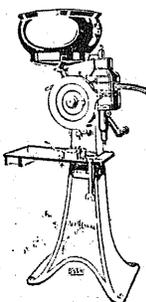
HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"

El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

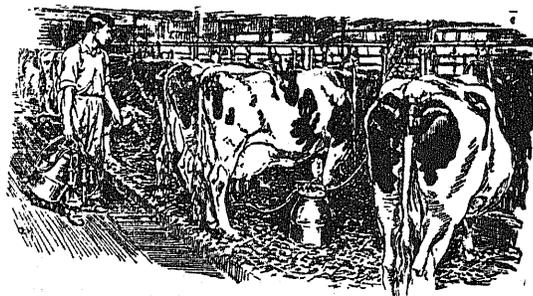
ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA
EN TODO SENTIDO



NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.
Rueda motriz completamente cubierta.
Cojinete del cuello mejorado.
Lubricación automática de éste,
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM LDA.
CHACABUCO 199 BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

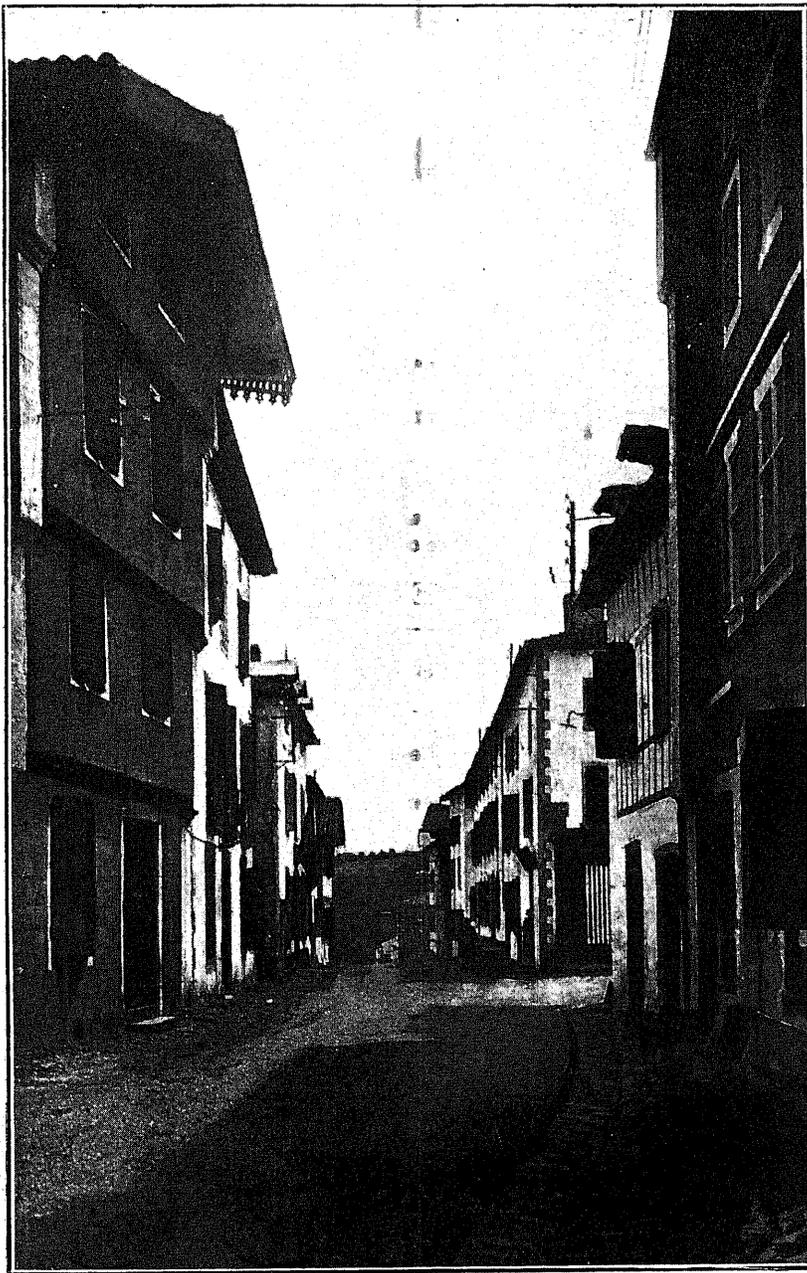
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1160
Buenos Aires, Diciembre 20 de 1925



ESPELETA

NOTAS

LAS FIESTAS DE NAVIDAD



A todos los lectores, enviamos nuestros cariñosos votos, por la feliz celebración de las tradicionales fiestas de Navidad, que hacen recordar, aún a los más despegados, la patria y el hogar ausentes, que por diversas circunstancias de la vida, abandonaron muchos, ¡para tal vez no volver jamás!

LOS ACTOS DE AUZA

En el delicioso lugar de Auza, enclavado en el valle de Ulzama (Nabarra), bajo los auspicios de la nueva sociedad "Euskeraren Adiskideak" ("Amigos del Euskera"), se ha celebrado una fiesta pro-euskera que ha repercutido en todo el país.

Todos los pueblos de los alrededores prestaron su cooperación.

Los maestros de los pueblos del valle, lo mismo por acto de adhesión y presencia en Auza y por su colaboración en la enseñanza y preparación de los niños para los exámenes de lectura y escritura en euskera, fueron felicitados.

Los ezpatadantzaris de Lesaka, y sus directores, con los ezpatadantzaris de Auza, constituyeron uno de los más lucidos y simpáticos actos del programa.

Otro de los actos atrayentes lo constituyeron los juegos de los niños y juegos de las niñas, usando las mismas palabras euskéricas que usaban nuestros antepasados en cada juego.

Los bertsolaris hicieron como siempre las delicias del público, destacándose el famoso "Kaskagorri" de Urroz, por su facilidad en las improvisaciones.

Los señores Intxaurreondo y Larratxe, pronunciaron dos hermosos discursos, relacionados con el motivo euskérico de la celebración de dicha fiesta.

Son los actos que acaban de tener lugar en Auza, los primeros de vida pública, organizados por la flamante Sociedad "Amigos del Euskera", que han alcanzado un éxito satisfactorio y esperemos de ella saludables iniciativas que han de influir poderosamente en el florecimiento euskérico.

EL FASCISMO EN FRANCIA

Según recientes informaciones, acaba de entrar en la vida oficial de París el fascismo. Pero así como el fascismo italiano nació entre unos pocos jóvenes ardientes, que apenas llegaban a veinte, en París el fascismo ha sido proclamado en presencia de cinco mil a seis mil adeptos, reunidos en la Sala Wagram.

Después de la reunión, legiones formadas por

compañías, desfilaron por la Avenida de Wagram.

Por primera vez París pudo contemplar el desfile de aquellos hombres uniformemente vestidos de la camisa azul y observar que no era solamente en este detalle de su uniforme civil en lo que consistía su disciplina.

Esas reacciones producen siempre, más o menos tarde, convulsiones violentas. Luego de la exhibición de camisas negras y azules, pueden venir los descamisamientos, y sus fatales consecuencias pagarán siempre los pueblos.



EL PUERTO DE BILBAO

Rasgos de su historia y actual prosperidad

I

Remotísimo es el origen del puerto de Bilbao. Los historiadores y los antiguos itinerarios de las vías romanas, señalan en esta latitud puertos que los cronistas no han fijado de una manera definitiva. Discútese la locación de Flaviovriga, dividiendo las opiniones entre las ciudades de Castro, Bermeo y Bilbao. No hemos de entrar ahora en este intento, ni seguir los volúmenes, que sobre el particular se conocen; nuestro intento es ceñirnos a reseñar algo de lo que fué propiamente el puerto de Bilbao y el puerto no solo en su sentido histórico, sino en su significación comercial e industrial en tiempos pasados, en los modernos y en los actuales.

Tres conceptos abarca nuestro puerto para poder debidamente administrarse los carismas con que cuenta ante el mundo nuestra gente bilbaína y su ría. El concepto o labor arquitectónica o monumental, el concepto legislativo y como floración y resultado de ambos, el concepto económico y de manifiesto progreso.

Fué la primera idealización la traza de la ría, y arreglo de lo que después, mucho después, se llamó el puerto exterior. La ría o río Ibaizábal era caudaloso pero en cuanto a encauzamiento muy defectuoso; había que aprovechar según los progresivos conocimientos científicos ambas cosas, corregir el cauce y dar margen a la contratación.

El puerto de Bilbao estaba ya de antiguo habitado por pescadores y el cronista local Delmas, a quien se debe un homenaje sencillo y oportuno, cita ya el romance del militar de las Navas que se publicó en uno de los romances catalanes en donde habla de su éxodo del puerto de Bilbao para combatir en la batalla de las Navas.

La fundación o repoblación con carta por don Diego López de Haro o sea por D. Diego V, tuvo lugar como saben todos los bilbaínos en 15 de junio de 1300 y esta carta puebla fué

después repetida por doña María la Buena, Señora de Bizcaya, estando en Santurce de verano, pues allí, como sitio delicioso, tenía sus palacios y moranza.

Bilbao nació jurídicamente de Begoña y su Patronato y fué pertenecido importante y esencial de la Casa de Minaya y de los Guerra de Leguizamón, trasmitiéndose a la sazón en que se fundó Bilbao a uno de los Leguizamón, abuelo de Don Tristán de Leguizamón, que dividió su casa en dos grandes sectores, el Patronato y el Prebostazgo de Bilbao, es decir: a uno de los hijos D. Tristán de Leguizamón le adjudicó el Prebostazgo de Bilbao, lo que quiere decir que al fundarse Bilbao con una parte de Begoña se reservó el donatario el importante derecho de cuanto entrase por mar a Bilbao; haciendo la fundación de Aduana el cargo conferido a su hijo al formar los dos mayorazgos antedichos.

Punto es este esencial para narrar la historia aborigen del puerto de Bilbao, sometido a la jurisdicción de la casa de Leguizamón.

Aunque la carta puebla hace mención expresa de la franquicia cuando dice: "que en toda la canal no haya precio ninguno de nave ni de bajel, que navegan o salgan del lugar cargados con sus mercaderías mostrando recados que viene a esta villa de Bilbao o van a ella", sin embargo se mantuvieron, aunque con litigios, la prebostad de Bilbao y la de Portu-galete más poderosa.

Apenas se fundó Bilbao se dió el caso curioso de que el primer empuje de las guerras entre oñacinos y gamboinos se atenuó, sobre todo entre los linajes de zamudianos y leguizamones. Varias casas infanzonas vinieron a Bilbao, entre ellas las de Zurbarán, Bilbao la Vieja, Leguizamón, Basurto, Avendaño, Novia, Ergiñigo, Tellaeche y otras muchas.

Los planos más antiguos de Bilbao conocidos son dos grabados; uno del año 1442, que sólo representa el recinto amurallado con sus siete calles y otro, el plano perspectivo del año 1460 en que se muestra el Bilbao torreado.

Las continuas lluvias del país, su arbolado inmenso, pues la industria bizkaína consistía en beneficio de carbón de madera, lanzas de fresno y otras ricas especies forestales dieron sin interrupción un fenómeno notable que fué las riadas, inundaciones o aguaduchos que en ciertos períodos alcanzaron proporciones alarmantes. Tanto es así que uno de los primeros libros o cuadernos impresos en Bilbao trata exclusivamente de la riada que ocurrió en 1575 y este curioso libro de los primitivos de la imprenta en Bilbao está incluido, impreso en la ya célebre colección del escribano Ibarguén, en donde hay papeles y un conato de obra formal del encartado doctor Fernández Cachopín, que se custodia en la Diputación de Bizcaya.

Inundada Bilbao por efecto de las riadas, se procedió ya de antiguo al arreglo de las márgenes de la ría. Con las primeras ordenanzas se

PUEBLOS BASKOS



ZIGA — (NABARRA)

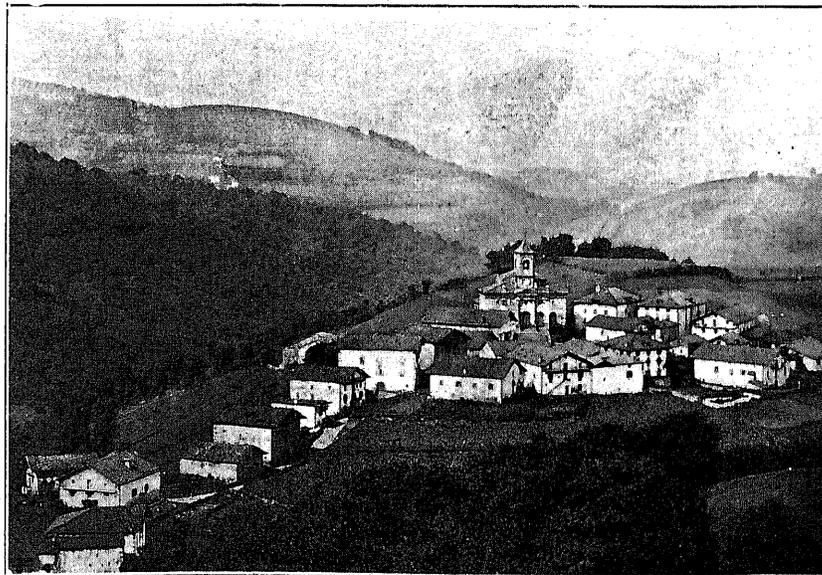
Pertenece al Baztán este bonito pueblo que se halla emplazado a la izquierda del río principal del valle.

Encuéntrese al sud y a una legua de Elizondo y siete y media de Pamplona.

Confronta con Ariz, Berrueta, Irurita y valle de Bertizarana.

Su iglesia se halla en el paraje más elevado del pueblo y funciona bajo la advocación de San Lorenzo.

La posición que este pueblecito ocupa en la falda de una montaña, no puede ser más pintoresca. En él se respiran aires sanos y así se explica que sus vecinos no den gran trabajo a los médicos.



inició el arreglo de los calces o cauces, que eran correntosos según algunos cantores antiguos y refranes en baskuenze que aluden a que las aguas de la ría de Bilbao eran peligrosas para los banderizos que fuesen arrojados a ellas.

Fernando de la Quadra Salcedo.

(Continuará).



ALDAZABAL.—En campo de oro, un árbol verde; a su diestra un buey andante mirando hacia el árbol; a su siniestra un jabalí, perseguido por dos perros que le asen del pescuezo y andante hacia el árbol, afrontado al buey. Una faja roja brochante sobre el árbol y un asta de lanza que cruza diagonalmente el cantón más alto a la izquierda del escudo.

ALDEKOA, — en Elgeta, — cuartelado: 1.º partido en pal con tres bandas en el primer cuartel y un león rampante en el segundo; 2.º una torre; 3.º con tres panelas juntas en banda, y 4.º con un árbol cargado de un escudete que pende de sus ramas al tronco.

ALDUNATE, — en Barasoain, (Nabarra), — cortado: 1.º en estandarte con dos palos rodeado de otros ocho escudetes cargados de dos fajas, partido de otro cuartel rojo con cruz llena de oro; segundo rojo, con escudete central de oro, con cinco fajas azules.

ALEGRIA,—en Oñate,—partido en mantel: 1.º de plata con una cruz flordelizada roja; 2.º de oro, con dos lobos puestos en pal; 3.º azul con dos calderas de oro puestas en faja, y en medio una flor de lis de oro.

ALEIZA, — en Arechabaleta — en campo de oro un árbol verde con un lobo negro andante atravesado al pié y alrededor de la copa cuatro estrellas, dos a cada lado.

ALGARBE, — en San Sebastián, — partido en cuatro cuarteles; 1.º y 4.º rojos con una torre de oro en cada uno; 2.º y 3.º de oro con sendas estrellas azules.



EL AMPARO DEL DESVALIDO

El Asilo de Mena

El Asilo de Mena es una de las instituciones bizkaínas de más relieve y que más ha trabajado por que desaparezca la mendicidad en las calles de Bilbao. Hoy casi lo ha conseguido. Ni aún en los días del gélido invierno, en los que el frío arroja a la vía pública a todo aquel que siente lo inhóspito de su casucha, se contemplan esas escenas tristísimas de que están llenas otras poblaciones, sin descontar Madrid. El Asilo de Mena, modelo por todos los estilos, además de cumplir la noble misión de la caridad, pone en práctica algo que debía ser labor de los gobernantes, pues entra por completo en las reglas de lo que puede denominarse cultura social, porque cultura social es no dejar en plena calle, y sin los recursos necesarios para subsistir a nuestro hermano el desvalido.

Hoy día aún, lo que debía ser caridad oficial, labor realizada por el Estado, la cumplen razones llenas de bondad, seres plenos de altruismo que no descansan en proporcionar una hora de contento al que padece.

leyendo la Memoria que anualmente publica la Asociación Bizkaína de Caridad se siente el ánimo confortado, pues sus palabras, sencillas y elocuentes, reflejan todo el desinterés, todo el afecto, toda la ternura, que albergan los corazones en que germinó la idea del Asilo. Como nuestras frases sólo serían pálida imagen de lo que los actos valen, preferimos transcribir las que el Consejo estampa al frente de su informe anual:

“La idea que nos impulsó a la construcción de este Asilo, cuya falta se venía notando, pues hasta ahora nada se había hecho en este sentido, ya la conocéis, y no puede ser más simpática. Se trata de que puedan vivir juntos matrimonios que, habiendo observado una vida ejemplar, de relevantes cualidades morales, en el ocaso de su vida, cuando más necesitados están de mutuo consuelo, no se vean separados por la rigidez de los actuales reglamentos establecidos en los centros de Beneficencia.

“Respecto a la represión de la mendicidad, trabajamos constantemente, con el apoyo de las autoridades, a fin de evitarla en lo posible. Existen casos aislados que ni las autoridades con su celo, ni nosotros con nuestras excitaciones, hemos podido evitar. Los sentimientos de conmiseración en presencia de la necesidad, están, muy hondamente arraigados en nosotros mismos. Pero, no sólo porque no existe razón para pedir por las calles, como lo demostramos en nuestras estadísticas de socorro, puesto que nuestras puertas están abiertas a las más urgentes necesidades, sino porque esos hechos aislados son ejemplo desmoralizador para los pobres que de buena voluntad se avinieron con nuestros socorros. Es necesario que lleguemos a la total desaparición de estos casos. El ideal que persigue la Asociación, el de que nadie padezca hambre en Bilbao, está cumplido. En nuestra querida villa no se da el triste espectáculo de otras poblaciones que ven morir de inanición mendigos y pobres vergonzantes.”

He aquí una institución más de las muchas nobilísimas que en Bilbao existen, representando un nuevo timbre de honor para su gloriosa ejecutoria de región preocupada de conseguir preeminente lugar.

LOS PEQUEÑOS SANTUARIOS CAMPESINOS

IMPRESIONES DE SARA

Para LA BASKONIA

En los alrededores del casco del pueblo de Sara se ven unas pequeñas capillas, antiguos santuarios rurales diminutos, que han sido indudablemente reconstituídos o reforzados. Presentan un aspecto agradable, blancos los muros exteriormente con sus tejados salientes resguardando de la intemperie a un pequeño atrio y a un enrejado de madera pintada de rojo o verde, a través de la que se descubre el modestísimo altar de la ermita.

Hay en Sara hasta unos catorce de esos templos campesinos, creados bajo la advocación de diferentes santos patronos, cuyas pobres efigies particulares se muestran sobre cada altarcito entre dos floreros sencillos.

He observado que esas capillas montañosas se hallan emplazadas en sitios estratégicos, a la entrada de una barriada o en una bifurcación. Cuando se alzaron esos pequeños edificios, debió tenerse muy en cuenta a los caminantes que en medio de una tempestad podían precisar el amparo de un albergue protector y la confianza espiritual que al creyente presta la fé.

Así, el sitio en que se halla enclavada la ermita del

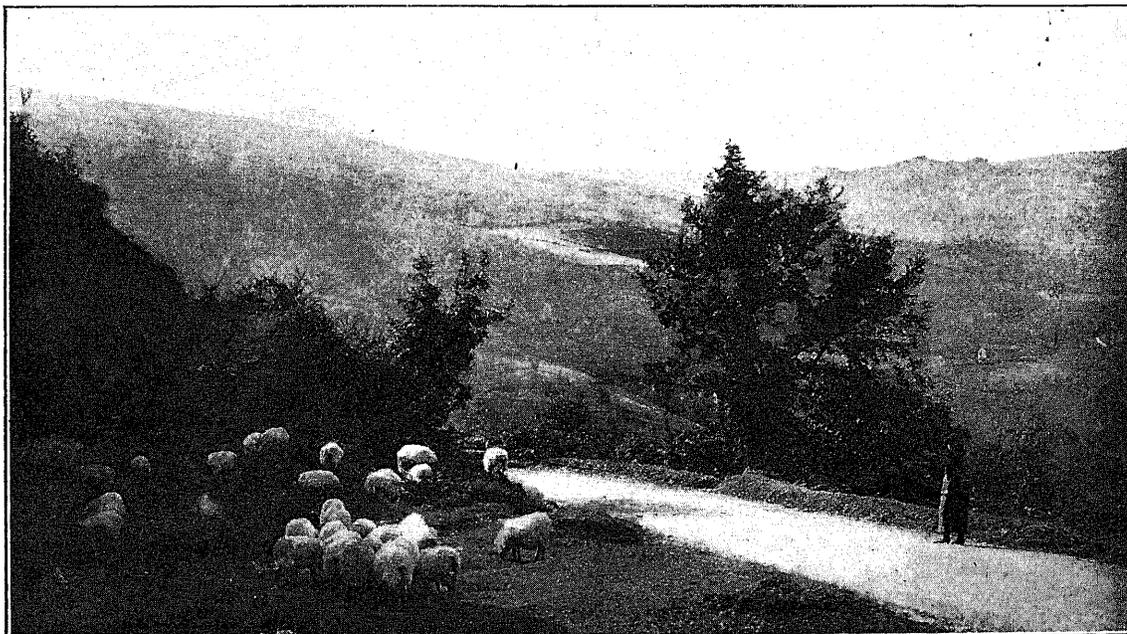
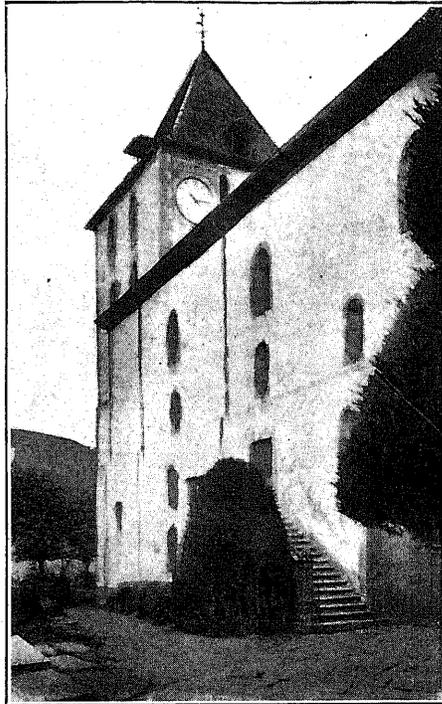
cuello o puerto de San Ignacio, hoy lugar muy concurrido e importante de cruces de tranvías eléctricos, estación del funicular a cremallera para el monte Larún y paso obligado de carretera, fué hasta no hace mucho tiempo un lugar solitario y desamparado.

Estas capillitas aisladas datan de épocas lejanas. Hemos visitado una en que se venera un crucifijo, con una fecha bajo el alero: 1688. Junto a ella yace por tierra una cruz de piedra, rota en pedazos, tallada con rosetas y pedestal cilíndrico de unos tres metros de altura, indudablemente del siglo XVIII. Hemos dado la voz de alerta, que tal vez sea en vano...

A cincuenta metros de la ermita se presenta la hermosa fachada de la casa Eltshospe con una inscripción sobre el magnífico arco de entrada, llamado "lorapea":

1667 SABAT
DE BERVET

Este caserío fué construído veintitrés años después de la muerte del glorioso escritor nabarro Pedro de Axular, autor del "Guero-co Guero", enterrado en la iglesia de Sara y cuyos datos biográficos se descono-



Subida al puerto de San Ignacio, al pié del monte Larún

cen, hasta el punto de no saberse a ciencia cierta dónde nació, aunque se presume que lo fuera en Zugarramurdi o en Urdax.

Así como en Saint-Peé sur-Nivelle tuve ocasión de copiar inscripciones de cirujanos y de maestros carpinteros, aquí, en Sara, he tomado nota de dos textos euskéricos que proceden de sacerdotes, esculpidos sobre las puertas de las moradas que estos construyeron.

Primera:

M—I—DEBAR—
RENECHE—AP—
HEZAC—1703—

Segunda:

Sobre la puerta de entrada se lee:

MARIA H 1660.

En el centro de la fachada:

MENDIONDO
CO SEME
C. HAR
IZMEN
DI APEZAC.

(“Los hijos de Mendiondo. Los abates Arizmendi.”)

También existen otras inscripciones de cirujanos en Ezpeleta (casa Elisaldía), en Halsou (cirujano del rey, 1727), etc. De curas, como en Ispoure, Urepel, sobre la casa más antigua, y de notarios, etc. Son dedicatorias humildes y sencillas las de esas piedras de los frontispicios de las casas baskas en que, como dice Camille Jullian, el sabio de Ziburu, hay algo del espíritu humano y del alma del solar. Esas inscripciones con que gusta el basko de anunciar la entrada de la casa familiar son en cierto modo las actas de nacimiento de los nuevos hogares. El verdadero blasón del basko es el nombre de su casa, originaria, que es el de su apellido.

Véase cómo un “americano” del siglo XVII proclamó en lengua francesa su nuevo hogar de Ainhoa, inscribiendo sobre la puerta de su casa:

“Esta casa llamada Gorritia ha sido comprada por María de Gorriti, madre de Juan Dolhagaray, con las sumas enviadas por él de las Indias, la cual casa no podrá ser vendida ni hipotecada. Hecho en el año 1662.”

Pero Sara es un lugar en que abundan las inscripciones euskéricas. Hay tres en la fachada del ayuntamiento; lápidas conmemorativas en la fuente pública, en el frontón de pelota, sobre los casas, encima del reloj del campanario, en el portalón del cementerio; epitafios baskos, fórmulas de piedad, en piedras tumbales del camposanto y del interior de la iglesia. En todo el país basko-septentrional hay emblemas de perpetuidad esculpidas en piedra por lapidarios basko-nabarro de siglos pasados, presentando a veces en toda su perfección el tipo más señalado de la hermosa letra de las inscripciones baskas de los siglos XVII y XVIII, letras anchas, bien formadas, desco-

llando en relieve, dignas de perpetuarse.

En todas partes muestra su obra el tallista de piedra euskaro de las estelas discoidales anónimas y de los monumentos conmemorativos personales o de una familia. En todos los sitios, menos en los viejos santuarios campesinos, en esas capillas rurales diminutas, sencillas, modestísimas, de tristes efigies, emplazadas en lugares que fueron estratégicos y que lo más que dicen hoy es una fecha del siglo XVII, aunque procedan del siglo X, como una en Askain, o el nombre de su patrono particular, como en la citada que se halla al pie del Larún, y que reza:

SAN IÑACIO.

Martín de Angiozar.

«Lastiry-Enea», en Sara (Laburdi)

PREDICCIONES PARA EL AÑO PRÓXIMO

El profesor Raymond acaba de hacer en París interesantes predicciones de diverso orden para el año próximo.

Como todos los que se dedican a predecir, suponemos que el profesor Raymond acertará unas veces y se equivocará otras; porque la infalibilidad... es harina de otro costal.

En fin, resulte lo que resultare, las predicciones referidas son las siguientes:

“Estados Unidos tomará una participación más activa en los asuntos europeos, y el presidente Coolidge, apoyado por los grandes financieros de su país, contribuirá a facilitar la prosperidad mundial.

“Las cosechas serán más pobres que otros años en Estados Unidos y en Francia; pero tendrán un resultado excelente en Hungría, Rumania y Rusia.

“Las costas de Francia serán barridas por varias tempestades y uno de los grandes trasatlánticos, en viaje a América, tropezará con graves inconvenientes durante la travesía.

“Durante el año 1926 se realizará la travesía aérea del Atlántico en aeroplano. También quedará resuelto en ese año, por los ingenieros, el problema del “helicóptero”, máquina que luego será adoptada por varios ejércitos.

“Durante ese año, fallecerán un prominente financiero norteamericano y otro alemán, de gran influencia en los círculos financieros. También Francia tendrá que lamentar la desaparición de un gran estadista.

“M. Caillaux jugará el año próximo un papel preponderante en la política francesa.

“La estabilización del franco francés no se logrará hasta 1927, después de una conferencia internacional que se reunirá ese año; pero, mientras tanto, Francia se repondrá mucho de sus inconvenientes financieros.

“Por último, en el próximo año, o a principios de 1927, se debilitará el poder del señor Mussolini.”



FIGURAS BASKAS DE ANTAÑO

BLAS DE LEZO

El famoso guerrero Blas de Lezo, nació en Pasajes de San Pedro el año 1687. Fué un verdadero valiente y de una serenidad pasmosa. Posería un espíritu luchador por excelencia y las balas le resultaban indiferentes.

Su carrera militar se compone de páginas brillantes que sorprenden.

Hallándose a las órdenes del Conde de Tolosa, hijo natural del rey de Francia, en el combate que esta nación aliada a España, llevó el 24 de Agosto de 1704 contra la poderosa escuadra anglo-holandesa, a fin de recobrar la plaza de Gibraltar, una bala de cañón le volvió a Lezo la pierna izquierda, siendo tal su entereza de ánimo, que no se le oyó prorrumpir una sola queja, a pesar de la magnitud de la herida. Hízose poner una "pierna de palo" y sin abandonar el buque, siguió con más ardor que nunca guerreando.

Tomó parte en otros combates, donde puso de manifiesto su acción valerosa que la historia narra ampliamente.

Por más que su naturaleza pareciera de acero a juzgar por las muchas heridas que recibiera, las dos últimas que le causaron en sesenta y tantos días de luchas, desvelos y fatigas sin cuento, le produjeron la muerte, dejando de existir en la ciudad de Cartajena el 7 de Septiembre de 1741, donde su nombre es siempre recordado con verdadera admiración.

KOPLAK

Zoin Maite zaitudan,
Heia tehar batean!

Airea: Que j'aime ce divin Enfant.

I

Betelemeko heian,
Lasto hutsaren gainean,
Jesus ttikia etzana,
—“Zoin maite zaitudan!”—
Doi doia da jina,
“Heia tehar batean!”

II

Guerdi da, negu mina,
Horma ari du samina;
Bi alimalen erdian,
“Zoin maite zaitudan”,
Hotzez ikaretan,
“Heia tehar batean!”

III

Horra belhaunka emanak,
Bihotza sutan artzainak,
Othoitz karsuetan ari;
—“Zoin maite zaitudan!”—
Zu hirriz heieri,
“Heia tehar batean!”

IV

Ama Birjina gaichoa
Eta San Josep maitea
Lorietan zuri beha;
—“Zoin maite zaitudan!”—
O Gaurko loria,
“Heia tehar batean!”

V

Izarrak zuri begira,
Horra, dantzan hasi dira;
Taula-artetarik zuri
—“Zoin maite zaitudan!”—
Oro hirriz ari,
“Heia tehar batean!”

VI

Aingeruek, gaur, zerna
Trumilka dute hustua;
Hauche da hegal-burrumbá!
—“Zoin maite zaitudan!”—
Zerua, gaur, hor da,
“Heia tehar batean!”

VII

Iguzki ederra baino
Zarelakotz ederrago,
Besotan harturik, Jesus,
—“Zoin maite zaitudan!”—
Jaten zaitut musuz,
“Heia tehar batean!”

VIII

Jesus ttikia, gau huntan,
Huna, gu, bozkariotan!
Bihotzez, “ongi Ethorri!”
—“Zoin maite zaitudan!”—
Bai, “ongi Ethorri!”...
“Heia tehar batean!”

III

Benedikatzu haurrak,
Gazteak efa zaharrak!
Behazu Soldadoeri,
—“Zoin maite zaitudan!”—
Behazu orori...
“Heia tehar batean!”

J. B.

EL HOMBRE Y LA TIERRA

Hace cinco siglos no conocia todavía el hombre el planeta en que habitaba, ni sabía su magnitud, su forma, ni por qué estaba poblado; los océanos eran soledades salvajes desde la eternidad, los brazos de la familia humana vivían aislados, la humanidad se ignoraba. En el siglo XV, comenzaron los europeos la explotación metódica de la tierra y, entonces la humanidad se encontró a sí misma. Lento durante tres siglos el conocimiento del planeta, se aceleró su estudio en el siglo XIX a medida que la civilización mecánica cuantitativa de occidente abraza todos los continentes con el vapor, el camino de hierro, el telégrafo, conquistas modernas que hacen al hombre dueño del mundo. Ahora bien, en el siglo XIX se encontró la humanidad en presencia de instituciones políticas y religiosas, de tradiciones estéticas y morales que los siglos anteriores le ordenaran la adoración, pena que le detenan en su nuevo esfuerzo, las cuales destruyó completamente, continuando su obra. Por eso se llama el siglo gigante.

El hombre actual vive en un estado de civilización, de cultura y educación provisional. La primitiva civilización viene de oriente, emtanto que actualmente, sobrepasado aquel grado de cultura por el occidente, admira en los monumentos que restan en pie, Asiáticos y Egipcios, dan muestras de civilización de los orientales antiguos que fueran sus maestros. Mirada la civilización antigua a través de los astros hoy potentes, observamos que en Asia son más numerosos que en Europa. El Asia esparció sobre Europa las influencias artísticas, filosóficas, científicas, comerciales, industriales y agrícolas. Estas civilizaciones cualitativas que buscaban la perfección de la humanidad son nuestro paraíso perdido. En todo tiempo, el escrito y el libro han sido los medios más directos de conocimiento del planeta que habitamos y de difusión de la cultura. Europa y América son dos grandes consumidoras de libros.

El hambre de papel impreso que les atormenta es caprichoso, desean alimentos muy variados, raros y exóticos. En el occidente se lee toda clase de libros, más las deducciones aplicadas a la vida son como si no se leyese nada. Nunca se ha escrito tanto como ahora y nunca la acción de los libros ha sido menos eficaz. Es.

la fuerza bruta de los hechos, la ley ciega de la necesidad la que conduce al mundo moderno mucho más que la sutil atracción de las ideas.

La conquista de la tierra será un día acabada o al menos llevada a tal punto que no absorberá más la atención de los hombres. Entonces la humanidad vivirá engrandecida, en medio de riquezas más considerables y con medios más poderosos, porque la tendencia a la perfección es siempre el objeto supremo de los espíritus.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1925.

EL TENOR Y EL PELOTARI

Un célebre desafío

Formaba el plumífero en la legión educada por la señorita Mercedes de Subijana, en su colegio de la calle Garibay. Ningún adjetivo para la señorita Mercedes, sino el cariño, respeto y admiración de los que fueron sus alumnos; y hoy, al contar sus años desde que ella les enseñó, significaban, en tiempos de los romanos, cincuenta. No había importado nuestro respetable convecino Julián Comet, paisano de Cle-

menceau—con tres años más que él—, la primera bicicleta, que había de montar Miguelito de Otamendi, el hoy ingeniero gerente del Metropolitano de Madrid; aún no nos había emocionado Pablito Beiner, ya gordito y jacarandoso, con sus ejercicios sobre descomunal bicielo; todavía aquel célebre zurdo y correligionario del “pollo de Antequera”, don Rufino de Machinandarena, no nos había deleitado con sus cuentos, comentarios a la Historia; no, por tanto, en el clasificador de nuestro cerebro se encontraban Chindasvinto y Recesvinto, Wamba, etc. Todavía Miguelito Granés no había prometido vengarse de Newton, enemigo personal suyo desde que aquel buen catedrático y director del Instituto, don Carlos de Uriarte, nos lo presentó por su célebre binomio, y que la “fiera” de aquellos tiempos, el estudioso don Paulino Caballero, cuyo curso de Física agradecen quienes luego han tenido que seguir el camino por él trazado con mano firme, profusamente citaba.

Eran los límites de nuestras correrías Kaiarriba, las “koshkas”, las peñas del Castillo que tanto trabajo proporcionaron a la Silvestra y demás beneméritas zurcidoras de pañolones; alguno que hoy es profesor de la Escuela de Comercio tiene desgastados kilóme-



BEASAIN.—Nuevo edificio del Ayuntamiento, recientemente inaugurado.

tros cuadrados de paño en la "chirrista" del gasómetro, muy recomendado jugar a canicas y laukos en sus inmediaciones para alivio de la tosferina; Viñagre, cidre-dansant de entonces, y Mundaiz, luego, Meca del integrista español.

Atocha, aquel magnífico frontón, caía dentro del perímetro alcanzado por nuestras pesquisas. Y allí, en el frontón de Atocha, tuvo lugar hace cuarenta años la hazaña que vamos a recordar.

Decir que la industriosa y liberal Eibar ha contado, cuenta y contará con hijos que se distinguen en todas las actividades, es un axioma que no necesita demostración. Eso es tan conocido de todo el mundo como la T. S. H.

Eibarrés el famoso tenor "Asti", cuya vida guarde Dios muchos años, y con viveza equivalente a la del jefe político de su sobrino, el popular Tomás Echaluze, desafió al célebre remontista José Joaquín Altamira, conocido también en las canchas por "Chapel-Zuri", a jugar en el frontón de Atocha, con las siguientes condiciones: "Asti", a mano; Altamira, a cesta; todos los saques, "Asti", pasando del cuatro; las pelotas de goma, forradas de cuero y escogidas por "Asti". Aceptó Altamira, jugándose los dos actores seis onzas de oro, que son esas monedas vistas hoy a través del cristal de una banca o pendientes de cadena que cruza pecho de prócer.

Numerosa fué la concurrencia y elevada la cifra de las apuestas. La cátedra prejuzgó la cuestión cotizando treinta y cinco por "Asti".

¿Qué pasó allí? Tronaban y trinaban por la democracia en aquellos tiempos Martos, Castellar, Portuondo y Labra. Nada representó su elocuencia comparada con la de algunos espectadores. Sacó veintidós veces "Asti"; otras tantas veces recogió la pelota Altamira, que con su formidable remonte imposibilitaba la vuelta por el tenor. Veintidós por cero cantó el marcador. "Asti", tranquilo e impasible, cantaba "Norma" mientras la cátedra voceaba "Los Hugonotes". Saca "Asti" el tanto veintitrés, y la pelota no es alcanzada por Altamira. Lo mismo sucede con el siguiente, el otro y todos los que siguen.

Gritos, imprecaciones, llantos de los que se veían con unos duros ganados. La autoridad, representada—¡oh tiempos de las sanas y sencillas costumbres!—por un súbdito de Lorenzo y compañero de aquel ingenuo que, al sorprender en el acto de hacer aguas menores a un pollo, dijo: "Eso no es m...", tuvo la debilidad de jugar cuatro duros por Altamira, y al ver cómo sus ilusiones se esfumaban, intervino en la contienda.

"¿Por qué, por qué temblar...?" cantaba a toda voz Asti. El tenor, no había hecho más que usar una de las condiciones de la apuesta. No podía elegir la pelota? ¿No bastaba que la pelota fuera de goma forrada de cuero? A la jus-

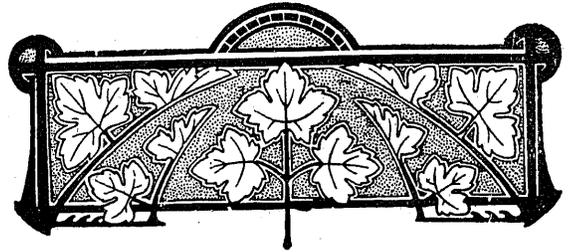
ticia de la autoridad municipal del "shelador" se sometía. Este, honrado y buen juez, héroe cual Guzmán el Bueno, pues entregaba sus ilusiones y, lo que era peor, sus cuatro duros, dió la razón a Asti. Las pelotas eran de goma forradas de cuero. Verdad es que eran tan pequeñas y, además, por si aquello no bastaba, de cuero color piedra igual al de las paredes del frontón, que las hacía invisibles.

Galante y amable, como cumple a todo buen gipuzkoano, el tenor eibarrés ofreció al pelotari unos anteojos que a prevención llevaba por si con ellos podía Altamira ver la pelota que escogió en el tanto veintidós, último que señaló el marcador a favor de Altamira. Veintiocho saques llevaron al triunfo a Asti, que cantó sin gallear el tanto cincuenta. Los que habían jugado por Altamira, con el "shelador", al punto le cantaron un rosario de epítetos nada delicados.

Y esto fué lo que aconteció hace cuarenta años.

Donostiarra.

San Sebastián, 1925.



Ongi etorri-gabon eguna

Nun dezu Amandrea
Zedorren semea,
Zerutik jetxitako
Gure Mesedea.

Or goiko muñotxoan
Lastosko etxea,
Aska batian dago
Semetxo maitea.

Begiak ditu beltzak
Urrezko illea
Aboa du txit ederra,
Da zoragarria.

Agur Jesus lastana
Jaingo ta gizona,
Zu beti izango zera
Gure Zoriona.

Zorioneko gaua zaiguna etorri
Arrigarrizko ondasun au nork lezake nuetri
Jesus jaioda zaarte, Belenen da gaurtik
Agur bat egitera aurrtxo maiterri.

José de Astigarraga.

General Levalle 15 12 25.



NOTAS LOCALES

Almanaque de LA BASKONIA

En los últimos días del corriente mes quedará terminada la impresión de nuestro hermoso Almanaque anual, e inmediatamente comenzará la Administración a enviarlo de regalo a los señores suscriptores que estén al corriente con el abono de la suscripción.

En el próximo número publicaremos el sumario detallado.

El tenor Lafuente

Un nuevo éxito acaba de alcanzar el tenor Pedro Lafuente, cantando en francés en la Opera de Niza, la obra "Herodiade", dos veces y una vez "Tosca".

Como consecuencia de sus últimos triunfos el referido cantante ha recibido propuestas favorables para cantar en teatros de Venecia, Nápoles, Marsella y Monte Carlo.

Durante la primera semana de Enero cantará en la ópera de Burdeos y la segunda semana en Marsella.

Luego se trasladará a Bélgica y cantará en los teatros Real de Lieja y Real de Amberes, volviendo nuevamente a Niza y Monte Carlo para cumplir compromisos pendientes. En seguida realizará una excursión por Italia y regresará a París en abril o mayo, dirigiéndose por último a Londres para presentarse en el gran Coven Garden.

Demostración al Dr. Otaegui

Los elementos de la "Acción Nacionalista Basca" ofrecieron un banquete al doctor Tomás Otaegui en los salones del Centro Basko Francés, con motivo de la publicación de su nuevo libro "Derecho de gentes argentino".

Reinó un ambiente de cordialidad y de viva simpatía para el obsequiado, muy merecida por cierto, por la valiosa labor espiritual que viene desarrollando en pro de la ideología baskongada, por cuyo desinterés y fervor se hace acreedor a la gratitud de los euskaldunas que aman a su raza y a su pueblo.

La comida fué amenizada por un sexteto que ejecutó en su mayor parte aires baskos, que fueron coreados por los comensales.

Ofreció la demostración el señor Luis G. de Etxabarri, contestándole en forma brillante el obsequiado.

Hablaron seguidamente los señores doctor Martiriano Leguizamón, José María Xammar, Juan Carlos Garay, Pedro F. Passicot y Niceto de Echenagucia, siendo todos muy aplaudidos.

Pero la elección de la demostración no la creemos muy apropiada. Los banquetes se ofrecen con motivos más vulgares. Las comilonas están reñidas con la espiritualidad.

El banquete más apropiado para un autor es que cada uno de los que se propusieron agasajarle gastronómicamente lean su libro y procuren su difusión, animando a sus relaciones para que lo adquieran y lo lean.

Este es el banquete que se le debe ofrecer a un autor.

Además, siempre queda algo de lo que se lee, y de los banquetes y de las bonitas frases de los discursos, a las pocas horas no queda nada, se ha fumado todo...

Dejemos rutinas pasadas de moda y seamos más originales y prácticos en la obra renacentista que debemos secundar a quienes emplean su amor, su espíritu y su esfuerzo personal en realizarla.

Reelección de un intendente

En el vecindario de Bragado ha causado excelente impresión la reelección del señor Bernardo Elizondo, para desempeñar el cargo de intendente municipal.

Viajeros

Regresó a Balcarce procedente de Europa el doctor José Ignacio Astelarra.

—El señor Marcelo Azarzoza, acaba de regresar de Amorebieta, donde pasó una temporada de descanso y ha fijado su residencia en La Plata.

—En el "Conte Verde", partieron en jira por el Oriente, la señora Josefa de Lizardi de Ortiz y su hija Cristina.

—Para Córdoba partió el señor Jorge Alberto Curutchet.

—Para Alta Gracia, el señor Bernardo Etechehon y familia.

Intendente de Sampacho

El doctor Sebastián Esoin, que goza de generales simpatías en Sampacho, en cuya localidad viene ejerciendo la medicina desde hace ya mucho tiempo, acaba de ser elegido Intendente Municipal, con el aplauso de sus numerosos vecinos.

Enlace Sáenz de Tejada-Luque

El 12 del actual se realizó en Río Cuarto el enlace de la distinguida señorita Angela Teresa Luque con el excelente compatriota don José Ramón Sáenz de Tejada.

La contrayente es hija del señor Leandro Luque, (conocidísimo comerciante de Río Cuarto, con sucursal en Río Tercero), y el joven esposo es hijo de nuestro querido amigo don Juan Antonio Sáenz de Tejada, muy apreciado miembro de la colectividad baskongada y socio de la importante firma Muro y Cía. de esta plaza.

La ceremonia nupcial se llevó a cabo en la mayor intimidad, debido al luto de la familia de la novia, y actuaron como padrinos los esposos don Juan Antonio Sáenz de Tejada y doña Julia Aróstegui de Sáenz de Tejada.

Los jóvenes desposados, que gozan de muchas simpatías fueron agasajados y felicitados por sus numerosas amistades, a cuyos votos unimos también los nuestros para que en su nuevo nido, perdure invariablemente la dicha.

Servicio internacional de cédulas de identidad

La Dirección General de Correos y Telégrafos ha resuelto establecer el servicio internacional de cédulas de identidad.

Se trata de una credencial que toda persona podrá obtener previo pago de la módica suma de 45 centavos moneda nacional, y con la cual su poseedor podrá acreditar su identidad ante cualquiera oficina de correos, nacional o extranjera, pues di-

cho documento tiene validez en todo el territorio de la Unión Postal Universal.

Por el momento se ha limitado la emisión de estas cédulas a la oficina de Reclamaciones e Informes de esta capital y a las cabeceras de las ciudades de La Plata, Mercedes (B. A.), Rosario, Santa Fe, Córdoba, San Luis, Mendoza, San Juan, Santiago del Estero, Río Cuarto, Paraná, Corrientes, Concepción del Uruguay, Concordia, Tucumán, Jujuy, Salta, Catamarca, Santa Rosa (Pampa), Bahía Blanca, Neuquén, Rawson (Chubut), Río Gallegos, La Rioja, Resistencia, Posadas, Villa María (Córdoba), San Francisco (Córdoba), Rufino, Villa Mercedes (San Luis) y Pergamino.

Noviazgos y enlaces

Se efectuó el casamiento de la señorita Albertina Anasagasti con el señor Héctor Aráuz.

—Se llevó a cabo en Corrientes el enlace de la señorita Rosa Mendiondo con don Jorge Otamendi.

—En Rauch, efectuóse el enlace de la señorita Josefina Iturrioz con el señor Pedro Falabella.

—En Cañuelas, se realizó el enlace de la señorita Lilyan Michelon con el señor Moisés Iriarte.

—En Rosario, se efectuó el enlace de la señorita Blanca Siburu con el señor Ricardo Argonz.

—En Pergamino, tuvo lugar el casamiento de la señorita María Berazategi con el señor Salvador Benedetto.

—En Tucumán, se formalizó el compromiso matrimonial de la señorita Raquel Padilla Murga con don Roberto Viaña.

—Contrajo matrimonio la señorita Josefina Ana Abalo con el ingeniero Héctor Luis Arbeleche.

—En Gualaguaychú, se realizó el enlace de la señorita Elena R. Lahite con don Fernando Etchegoyen.

Enfermos

Se encuentra ya fuera de peligro la señora Josefa Serres de Jaureguizar, esposa de nuestro estimado compatriota D. Juan de Jaureguizar, radicado en La Dulce F. C. S., después de haber sufrido los serios contratiempos de un dolorosísimo alumbramiento que puso en inminente peligro su vida, aunque no fué posible salvar la de su hijita en su paso fugaz por este pérfido mundo.

Atendió muy solícitamente a la enferma el apreciado doctor de dicha localidad don Juan Bilbao con tal acierto y pericia, que la libró de las garras de la muerte.

El buen amigo Jaureguizar nos escribe en unos términos de gratitud que impresionan respecto del salvador de su esposa, y muy complacidos felicitamos al doctor Bilbao por su hábil intervención en un caso tan delicado, consiguiendo llevar la tranquilidad a un hogar angustiado.

—Se halla algo enferma la señorita Martha Eguzquiza.

Dr. José Ignacio Goñi

Ha dejado de existir en esta capital, el alto funcionario público doctor José Ignacio Goñi, que estaba al frente de la Secretaría General de las Obras Sanitarias de la Nación.

El doctor Goñi dictaba también una cátedra de Ciencias y Letras en el Colegio Nacional de Buenos Aires.

Culto y caballeroso, gozaba de general estimación entre sus numerosas relaciones.

Máximo Abásolo

En esta capital, donde se encontraba accidentalmente atendiendo su quebrantada salud, ha dejado de existir el antiguo y prestigioso vecino del territorio del Chubut don Máximo Abasolo, que por sus cualidades personales gozaba de general estimación.



Su tenacidad y perseverancia y sus iniciativas progresistas le hicieron destacarse en el territorio del Sur, pues fué uno de sus pobladores más entusiastas y fundador del pueblo de Comodoro Rivadavia, por cuya prosperidad trabajó afanosamente y en el que durante tres períodos consecutivos desempeñó el cargo de intendente con gran aplauso del vecindario que vio realizar durante su administración importantes obras edilicias, entre las que se cuentan

la instalación del gas, aguas corrientes y delimitación y pavimentación de las calles.

Desempeñó también durante varios años el cargo de juez de paz, con una imparcialidad y equidad que por desgracia no es muy corriente.

En las próximas elecciones se proponía la Unión Vecinal sostener su nombre, como candidato a la presidencia de la municipalidad.

Fuó el primer poblador que introdujo en el territorio un plantel de animales para la reproducción y crianza, y maquinarias agrícolas.

Sentía gran orgullo por su estirpe, pues nacido en Necochea, hijo de padres baskos, hablaba el idioma de la raza, y fué fundador de la Sociedad Euskal-Echea de aquel territorio de cuyos consocios era muy querido.

La familia ha recibido con tan lamentable motivo muchas expresiones de condolencia y el comercio de Comodoro Rivadavia al recibirse la triste noticia de su fallecimiento, clausuró sus puertas paralizándose todas las actividades en señal de duelo.

El sepelio de sus restos, ante numerosa concurrencia, se efectuó en el cementerio del Norte de la capital federal.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Facunda Zabala de Gargiulo, Javiera Martínez de Arizmendi, Bautista Etchart, José Larrea, Juan Garat, José M. Echeberria.

—En San Martín: Julio Uralde.

—En Avellaneda: Dominga Mendiberry de Orre-
kia.

—En Florida: Dominga Beherán de Partarrie.

—En San Luis: José R. Barreneche.

—En Magdalena: Francisco Bergara.

—En Lanús: Graciosa Ochoa de Nogués.

—En Monte: Julián Erazun.

—En Altamirano: Emilia R. Erregue.

—En Puán: Juan A. Echabe, uno de los fundadores del pueblo.

—En Villa Cañas: Juan Bagneres.

—En La Plata: Bonifacio Gusperregui.

Regalo de Fin de Año

A fin de que no sufra retraso el envío del Almanaque que regalamos a los señores suscriptores, se les ruega se sirvan enviar a la mayor brevedad, la suma que deben girar a la Administración de esta revista.

El Administrador.



ALABA

REGRESO UN BATALLON

Llegó a Vitoria el batallón expedicionario del regimiento de Gipuzkoa, que se encontraba en Africa. En la estación fueron recibidos los soldados por numeroso público, que los acompañó hasta el cuartel.

EN LAGUARDIA

Se celebró con extraordinaria brillantez la fiesta organizada por el Ayuntamiento de Bilbao, como agradecimiento hacia aquel vecindario, por los cuidados que ha dispensado a los niños de la colonia escolar de la invicta villa.

A la fiesta asistió todo el vecindario. El alcalde de Laguardia pronunció un discurso agradeciendo en nombre del vecindario la gentileza del Ayuntamiento de Bilbao, al que dedicó grandes elogios.

EN TARBANA

Se produjo de madrugada un violento incendio en la casa del vecino don Nemesio de Ocio. El edificio quedó reducido a escombros.

DESGRACIADO ACCIDENTE

En el paso a nivel de Oreñtia ocurrió un desgraciado accidente al autobús de don Juan de Azurmendi, de cuyas resultas dejó de existir éste.

EN LA DIPUTACION

En una de las últimas sesiones se acordó por fin aceptar la renuncia del presidente de la diputación señor Zurikalday, designándole en su reemplazo al señor Guinea, quien al tomar posesión del cargo, pronunció un discurso, en el que hizo patente su cariño a Alaba, dedicando algunos párrafos a la memoria de su padre, que con tanto amor trabajó por el engrandecimiento del país.

Fué nombrado vicepresidente de la Corporación el señor Aguirre y de la Comisión provincial el señor Aldama.

Secretarios han sido nombrados los señores Zarrandona y Hermosa.

PELOTARISMO

En el Frontón Vitoriano han jugado un partido a mano Oyarbide y Echabe II contra los hermanos Irureta. Estos han dejado a sus contrarios en 15 tantos para 20.

EN UBIDEA

Se va a proceder a la plantación de pinos en la zona de pasturación perteneciente a la anteiglesia.

en virtud de concordia que actualmente rige, y que comprende dicha plantación desde el alto de Aldova-Gane por Dúmbola hasta Kapobizneta.

BIZKAIA

EN SOMORROSTRO

Se han presentado varios casos de tifus. La inspección de Sanidad toma las medidas del caso que eviten la propagación.

EXPOSICION DE MUÑECAS

Organizada por la Asociación Bizkaína de Caridad, se ha celebrado en Bilbao en el "hall" y dependencias contiguas del Hotel Carlton, una exposición de muñecas que ha alcanzado un brillante éxito.

La mejor sociedad bilbaína y mucho público, desfiló ante las preciosas instalaciones.

EN DIMA

Se declaró un incendio en el caserío de don Eusebio Gardoqui, habitado por don Juan Lagarna.

El fuego alcanzó en seguida gran incremento, resultando inútiles los esfuerzos de los vecinos para sofocarlo.

El edificio quedó completamente destruido.

EN MUNGIA

Declaróse un incendio en una casa de la calle Ariztechu, propiedad de don Antonio Endeika.

La guardia civil, los forales y numerosos vecinos trabajaron activamente en la extinción del fuego.

CONCEJALES QUE RENUNCIAN

Han presentado sus renunciaciones varios concejales de los ayuntamientos de Deusto y Begoña.

EN SAN SALVADOR DEL VALLE Y LA ARBOLEDA

Continúan en huelga numerosos obreros de las usinas de las localidades citadas, arrendadas por la razón social Landeta y Betola.

UN DONATIVO

Manuel Taramona ha entregado en el sanatorio de Gorliz, en concepto de donativo, cinco mil pesetas, en nombre de su madre.

Mucho nos agrada dar cuenta de estos actos para que sirvan de ejemplo y haya muchos imitadores.

EN BERMEO

El enlace de la señorita María de Garavilla y Landeta con el señor Florencio de Basterrechea, dió lugar a una lucida ceremonia.

Terminado el acto religioso, los invitados fueron obsequiados con un "lunch" en casa de los padres de la novia.

El señor José de Garavilla, amigo de los pobres, tuvo el generoso rasgo de repartir entre éstos una crecida suma en metálico.

Por la tarde en el hotel de Chacharramendi se sirvió un espléndido banquete de bodas, al que concurrieron numerosos invitados.

Los novios partieron para diversas capitales del extranjero.

EN BALMASEDA

Repentinamente falleció la señora Catalina Ostolaza de Rodríguez, esposa del notable organista don Martín Rodríguez.

EN KARRANZA

En el barrio del Callejo se efectuó la tradicional romería de Santa Teresa, que alcanzó satisfactorio éxito.

ELANCHOBE

A causa del mal tiempo se cayeron varias peñas del monte Ogoño al muelle del Norte, causando bastantes averías. Afortunadamente no hubo desgracias personales.

—Dejó de existir la vecina doña Carmen de Mugarza.

NECROLOGIA

Fallecieron en Bilbao: Engracia de Ispízuza, Josefa Goikoechea y Ugarte, el ex concejal Plácido Rodríguez Garro, Jesusa Toña y Martínez, Saturnina Molinuevo y Gutiérrez, Dr. José María de Olabarrieta y Bastida.

—En Galdakano: Juana de Ibargutxi y Agirre.

—En Gernika: Paula Apraiz de Ojanguren, del caserío "Garratzene".

—En Luno: Eugenia de Olazar, del caserío "Agerre".

GIPUZKOA

EN AZPEITIA

Se efectuará una apuesta original. Un automóvil "Ford", guiado por su dueño "se las verá" en ruda pelea con una yegua montada por un experto jinete.

El recorrido es desde el barrio denominado Landeta hasta la Universidad de Nuarbe (unos nueve kilómetros aproximadamente).

La expectación despertada entre los "basherris", para presenciar esta interesante carrera es grande, habiéndose cruzado numerosas apuestas entre los partidarios del "Ford" y de la yegua.

—Las obras que el Ayuntamiento venía realizando en el edificio llamado de Telégrafos y Teléfonos, destinándolo para colegio de niñas, regentado por los Maristas, han quedado terminadas.

DE ZUMARRAGA a ZUMAIA

Muy en breve ha de inaugurarse seguramente el ferrocarril eléctrico de Zumarraga a Zumaia, denominado también del Urola, por seguir la cuenca de dicho río, que, con garantía de interés por el Estado, ha construído la Diputación de Gipúzkoa para enlazar la vía del Norte (Madrid-Hendaya) con la de los Baskongados (Bilbao a San Sebastián).

La longitud de la línea, incluído un ramal al puerto de Zumaya, es de 37 kilómetros; las estaciones que tiene son: Zumárraga, Villarreal, Aizpurueho, Azkoitia, Loyola, Azpeitia, Lasao, Zestona (balneario), Zestona (pueblo), Iraeta, Arrona, Zumaia (empalme) y Zumaya (puerto).

El terreno que recorre es sumamente abrupto, principalmente entre Zumárraga y Azkoitia. Por ello, y por tener que cruzar el río Urola y la carretera repetidas veces, el número de obras de fábrica y túneles que ha habido necesidad de construir es elevado. Se han construído 20 puentes, en su mayoría de hormigón armado, aunque hay algunos de fábrica y otros metálicos; los túneles perforados han sido grandes, debido a que en su mayor parte están en terreno ofítico; en todos ellos se han utilizado perforadoras de aire comprimido.

Los edificios de las estaciones, proyectados por el arquitecto provincial don Ramón Kortázar, son de estilo basko y bonito aspecto.

El coste total del ferrocarril será, aproximadamente, de 10 millones de pesetas, lo que da un coste aproximado de 513.000 pesetas por kilómetro.

DONATIVO

No todo el mundo ha de sufrir de "amarretismo". En la Alcaldía de San Sebastián don Ignacio de Egía, albacea testamentario de doña Micaela de Elizarán, fallecida hace poco, ha entregado cuarenta mil pesetas que dicha finada ha legado para la Beneficencia, en su nombre y en recuerdo de sus hijas Francisca y María Felisa.

EN EIBAR

Con un tiempo infernal tuvo lugar en la Plaza de Toros el desafío de juego de hachas entre Nabarniz, campeón de Bizcaya y Kortaberri II, de Mendaro. Cada uno tenía que cortar cuatro troncos de 40 centímetros—o sea de media vara—dos cortadas a cada tronco.

En el primer tronco Mendaro sacó una pequeña ventaja, sosteniéndola hasta el final, y haciendo los ocho cortes en 35 minutos, mientras el bizkaíno tardó 37.

CANTANTE DONOSTIARRA

En la región levantina enuétrase realizando una campaña artística la soprano de ópera señorita Felicidad de Gurruchaga, con éxito satisfactorio.

EL PUERTO DE PASAJES

Las entidades representativas de los más importantes sectores de la actividad del puerto de Pasajes han dirigido un telegrama al señor conde de Güell enalteciendo la actitud de este señor al dirigir la carta ya conocida al presidente del Directorio abogando porquē se haga del puerto de Pasajes la entrada obligada de todos los turistas americanos que vengan a Europa, felicitándole y exponiendo diversas razones en favor de la reversión del citado puerto al Estado.

NUEVOS CONCEJALES

En reemplazo de los concejales dimisionarios del ayuntamiento de San Sebastián, señores conde de Laris y Urte, se ha nombrado a don Javier Peña y Bea-Murgía y don Miguel Romeo.

REVERSION DEL PUERTO DE PASAJES

La diputación provincial, en una de sus últimas sesiones discutió largamente el dictamen emitido por la comisión especial que ha entendido en el asunto de la reversión del puerto de Pasajes, dándose cuenta en la reunión del dictamen de referencia y del voto particular sobre el asunto presentado por el señor Orueta. Al fin de la discusión se aprobó el dictamen, que, como se sabe, propone revierta el puerto expresado al Estado, desechándose el voto particular del señor Orueta que proponía la reversión del puerto a la Diputación.

EN FUENTERRABIA

En breve van a comenzar las obras de la playa, ensanche, paseo, etc.

Se subastarán también muy pronto las obras del alcantarillado del "Barrio de Santa Engracia".

Están a punto de terminarse las obras de las escuelas del Barrio de Atendelu.

Han comenzado las obras de construcción del nuevo matadero y cementerio.

El Ayuntamiento abraza el propósito de llevar a cabo otras mejoras que contribuyan al embellecimiento de la ciudad.

DESGRACIA EN FUENTERRABIA

Zozobró en la barra de Fuenterrabía una barca en la que iban los pescadores Baltasar Santillán y José Ramón Elizagaray y Arozena, domiciliados ambos en la citada población.

Los dos tripulantes quedaron a merced de las olas, que eran muy fuertes, por haberse producido el naufragio en la barra del puerto. Los dos naufragos lucharon con denuedo, pudiendo salvarse al fin Baltasar Santillán; pero desapareciendo entre las olas su compañero, no habiendo podido ser encontrado su cadáver en los distintos reconocimientos efectuados.

José Ramón deja viuda y cuatro hijos, habiendo producido su muerte gran sentimiento en Fuenterrabía.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Miguel Iruretagoyena y Gabarain, José Benito Tellechea Sarobe, Emilio Pérez Egea, Antonio Borboa Uranga, María Londaiz Arrieta, Fabiana Barragi Urruti, Angel Echezarreta Landaberea, Filomena Echeberría y Otegi, Leoncia Orayén y Ochotorena.

—En Eibar: Plácido de Mondragón.

—En Elgoibar: Lucía Arenas Otegi y Ursula Arriaga de Uribechebarría.

—En Irún: Juan Barnechea y Arizmendi.

—En Azpeitia: Antonio de Arocena.

—En Beasain: Atanasia Otegi, viuda de Peña.

—En Tolosa: Manuela Goyenechea e Ildefonso Azurza.

NABARRA

EN BAKAIKOA

En la torre de la iglesia y bajo la dirección del relojero mecánico de Pamplona don Joaquín Erbiti, ha quedado instalado un soberbio reloj, de fabricación suiza, que funciona con absoluta regularidad.

—Se hallan muy adelantados los trabajos para la traída de aguas.

—Se efectuó el enlace de la señorita Martina Urriza con el señor Fernando Urrestarazu.

EN VIANA

La vendimia toca ya a su fin, calculándose merced a esta cosecha, con relación a la anterior, en un 40 por ciento.

Los caldos se esperan peores, por haberse recolectado el fruto sin alcanzar el necesario grado de madurez.

—De oliva, se espera una cosecha regular.

—Por los gases nocivos que se desprenden del mosto en fermentación, murió asfixiado el apreciado joven de 20 años Cayo Dueñas, cuya pérdida ha sido muy lamentada en el pueblo.

EN ARAKIL

Desde tiempo atrás se viene notando que aumenta la afición a la caza. Por esa razón se advierte gran disminución en las especies que antes abundaban.

—Los labradores, aprovechando los hermosos días otoñales, activan las operaciones de la sementera,

que realizan en muy buenas condiciones gracias al buen tempero en que se encuentran las tierras después de las abundantes lluvias que han caído últimamente.

EN TAFALLA

El ayuntamiento ha acordado que se proceda a un nuevo catastro municipal.

EN UNZUE

Estaban retraídos los labradores para dar principio a la siembra de cereales, a causa de la gran sequía; pero afortunadamente las recientes lluvias torrenciales han modificado la situación, y en la actualidad se encuentran en plena actividad.

La vendimia se ha presentado tardía este año por lo que el labrador tiene que simultanear con la siembra, acumulando trabajos perentorios, que le contrarían por no poder atender a ellos como quisiera.

EN ELIZONDO

Tuvieron lugar solemnes funerales a la memoria de la señora Bonifacia Larumbe Erbiti, fallecida el 27 de Octubre próximo pasado.

EN LESAKA

Los representantes de los Ayuntamientos de Cinco Villas y Sumbilla celebraron una reunión en la Casa Consistorial para tratar de la fundación de una nueva Mancomunidad administrativa para la recaudación de los arbitrios municipales.

Bera y Sumbilla están encargadas de redactar el reglamento por el que habrá de regirse ese organismo administrativo, en sustitución del que anteriormente existía y que se ha deshecho, o está en vías de deshacerse, por haberse separado de él los pueblos de Elgorriaga y Legasa.

El público mira con simpatía esta tendencia de sus representantes, porque lo cierto es que con estas Mancomunidades, aumenta la recaudación y sobre todo se tiene paz y tranquilidad.

—Comenzaron a trabajar en el ensanche de la carretera municipal, en dos de las curvas más peligrosas y ceñidas. Dícese que la obra quedará perfectamente, con mucha luz y amplitud que hará desaparecer todo peligro y dará un gran desahogo al cruce de los vehículos.

—Se ha restaurado también la Secretaría del pueblo, mejorándola notablemente.

EN LARRASOÑA

Fué hallado flotando en las aguas del río Arga el cadáver del vecino Juan Elkano. Supónese que debió caer al pasar un puentecillo sobre dicho río que existe en el camino de su casa.

—Dejó de existir el prestigioso médico Dr. Joaquín Ruiz Guiral.

El finado ejerció su profesión médica en este partido durante 25 años; su carácter bondadoso, su trato afable y su esmeradísimo interés en servir su profesión hizo que su muerte fuese sentidísima por todo el vecindario de la villa y valle, dejando un vacío no fácil de llenar.

Su entierro constituyó una verdadera manifestación de duelo.

EN ARRONIZ

Se celebró una boda rumbosa. Contrajo enlace matrimonial el ilustrado farmacéutico titular don

Francisco M. de Bujanda con la bella señorita Adela Arellano, hija del rico propietario y conocido ex alcalde don Antonio.

EN MAÑERU

Se realizó la boda de la señorita Victoria Olangua con don Estanislao Azkona.

Asistió a la ceremonia buen número de invitados. Los nuevos esposos obsequiaron a los invitados con un banquete, en el que reinó gran alegría.

Los recién casados salieron en viaje de bodas a recorrer distintas poblaciones de España. Fijarán su residencia probablemente en la Argentina.

EN CARCAR

El ayuntamiento ha presentado su dimisión colectiva, por discrepancias respecto del pago de los honorarios al médico titular.

Las renunciaciones han sido presentadas a la Exma. Diputación Provincial, acompañadas por una enérgica protesta.

EN JAURRIETA

Un violento incendio ha destruido la casa denominada Azpeleta, de aquella localidad. Todo el ganado y cuanto se guardaba en el edificio ha sido pasto de las llamas. El siniestro se cree casual.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Pablo Estremad y Labeiru, Manuela Azkona, Eufrasia Landas, Dolores Loyola, Blás Turumbay y Concepción Irisarri.

—En Erroz: Antonia Zudaire y Mariñelarena.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIONAN

San Martin egunean, gerlarien ohoretan Leonis eta Salinas arizan dire pilotaz Argain eta Harambilleten kontra eta, arras giblean ibilirik ondarrean nausitu zenbeit phonduz Joko gaitzean zen Leonis, . . . aspaldisko huntan den bezala. Bertze hiruaq ederki arizan dire.

MILAFRANGAN

Touloun eta Ezkerra Milafrangarrek bazuten pilota partida bat galdua Uztaritzen, Adrien Iriberry Haltsukoaren eta Emile Haitze Uztaritzekoaren kontra. Bigarrena ere galdu dute, beren plazan. Lauak ederki arizan dire, bainan prima zerbeit bati eman behar-eta, Adrieni eman ginezoke aldi huntan.

EZPELETAN

Leonis eta Harambilletek igandean nausitzerat utzi dituzte Darraidou eta Durruty. Hasten aski atehiki dute elgar bi alderdiek. Etzezakeen horrek iraun zenbeit demora huntan Darraidouk duen trem-puarekin. Aldi huntan Durruty ere ederki arizan da. Egin beza bethi hoinbertze eta partidarik ez du galaraziko.

URKETA

Ur gazietako langile nausia: Jean Lissart Ohar-dindegi-koa putzu-baten antolatzen ari zelarik, 11 metre goradanik erori da burnaren gainerat eta han berean hil.

SARA

Uso ihizia azken egunetan da eta saren biltzeko demora idor baten begira daude. Sasoina, phago gaineko ahal den bezalakoa zen: maizenean haize,

bruma uri. Halere etzaio nihori urrikitu, urthe arras ona izan baita. Bildu dire 540 dozena uso iraganik.

... Eta Etehalartar Espagnol horiek?... Phartu dire ernerik Ibanteliko aldetik iheska bezala zotatzineri. Aritu dugu hemengoeri zoingehiago desafioka ari direla, balentria zerbait eginik duda gabe. "Imbido" ri jo baitiote "hordago", orai ageriko nori izanen den Nafarroko zahagiaren pagatzea.

MUGARREN IKASTETCHE BERRIA

I

Bizkar batean, argi aldera, dago Mugarre herria; Fuskual-Herriko muga buruan hazkargi dela jarria, Eskual sailari dadien jarraik Mugarreko gazteria, Mugarar gaztek horra nun duten ikasteteche bat (berria.

II

Erran zaharra: "Nisi Dominus oedificaverit domum Hargin langile den hoberenak ez badu Jainkoa lagun, Den etche hazkar, eder, gaitzenak, ez dezake luzez (iraun, Horra zertako Sagardoy jaunak hau benedikatu dau (kun.

III

Jainkoak berak lanen egile, behar du lur huntan (hargin; Labrouche hargin nagusi onak Haren orde lanak (egin; Ez du, nik uste, moltsa betheko hemen irabaziekin... Labrouche zuri gure agurrak, eskerrik beroenekin!

IV

Jaun erretora lan horietan etzinauden, zu alferrik Golde zorrotza ez deusetako, ez balin badu giderrik. Labrouche bihotz zabalekoak egin dauku lan ederrik, Baitzinituen, hots! emalea, zu ere naski urrikik!

Oxobi.

MIARRITZE

Negresse-ko garan, trein batek zangoa moztu dio kabila behehoretik, eletrika ezartzen ari zen langile bati. Mirakulu bat izan da ez baita han berean osoki leherdua izan. Dohakabea ereman zuten berehala, Miarritzeko eritegi baterat. Agian, duenaren gaine-rat, geroko handiagorik ez du izanen.

DONIBANE-LOHITZUN

Igande aratsean sua lotu da, gararen aitzineko etche batean. Teilatuan hasirik laster hedatu da, irrisku handitan ezarris auzoak, ezen haize hego borthiz batek hazkartzen zuen oraino sua. Halere, goizeko oren bateko, orenen laguntzarekin sua nom-beit han hila zen, hidugarren eta bigarren esteia erre ondoan.

Desmasia handia izanikan ere nehork ez du min-hartu, handia baita holako gerthakarietan.

CAMBO

Mattin Etehebarne, Cambo-ko sakristaua hil da! Goizean, bederatzietan beharra zen soldado en me-zako, aldarearen aphaintzen hari zen, noiz eta ere betbetan erori baita.

Hogoi-ta-hamar urthe huntan beretua zukeen sakristialat ereman dute berehala eta han herriko apezek anuntziatu duteneko, azken hatsa eman du guziek maite ginuen Mattin gaizoak.

Badire oraino bakhar batzu, gutartean, etsairik ez dutenak. Hetarik zen Mattin Etehebarne: gizon bat ezin gehiago zuzena, langilea maitagarria eta maitatua, bertzen tzat gaizkika hartzea zer den ere etzakiena.